

# **Ecclesiastes 9:13-18**

Literal English Translation  
Trilinear Text

## **Ecclesiastes 9:1-18**

Literal English Translation

### **Ecclesiastes 9:1-6** **The Application of Wisdom to Injustice**

Ecclesiastes 9:1  
The Conclusion of Life

**(1) Because all of this  
I have given to my heart,  
*even* to explain all of this,  
that the righteous,  
and the wise,  
and their works,  
are in the hand of God.  
Also love, also hate, mankind is not knowing;  
everything *is* before them.**

Ecclesiastes 9:2-3  
The Consensus of Life

**(2) Everything *is* alike to everyone;  
one event *happens* to the righteous,  
and to the wicked;  
to the good, and to the clean,  
and to the unclean;  
and to the one sacrificing,  
and to him not sacrificing.  
Alike to the good,  
so as the sinner;  
the one swearing an oath  
as who is fearing *an* oath.**

**(3) This *is an* evil in everything  
which has been done under the sun,  
that one event happens to everyone.  
and also *the* heart of *the* sons of mankind  
has been full of evil,  
and madness *is* in their heart  
in their lifetime,  
and after it *they go* to the dead.**

## **Ecclesiastes 9:1-18**

### Literal English Translation

Ecclesiastes 9:4  
The Creed of Life

**(4) Because whoever is joined  
to all of the living ones,  
there is hope.  
Because *a* living dog is better  
than the dead lion.**

Ecclesiastes 9:5-6  
The Course of Life

**(5) Because the living *are* knowing  
that they will die;  
but the dead are not knowing anything,  
and *there is* not to them any longer *a* reward,  
Because the memory of them has been forgotten.**

**(6) Also their love,  
also their hatred,  
also their envy  
already has perished;  
and *a* portion *is* not for them  
any longer forever  
in everything which has been done  
under the sun.**

**Ecclesiastes 9:1-18**  
Literal English Translation

**Ecclesiastes 9:7-12**  
**The Application of Wisdom to Justice**

Ecclesiastes 9:7-10  
The Celebration of Life

**(7) Go; eat your bread in joy,  
and drink your wine in a good heart,  
because God already has accepted your works.**

**(8) Let your garments be white in all of the time;  
and let upon your head not be lacking oil.**

**(9) See life with *the* wife whom you have loved  
all of *the* days of *the* life of your vanity,  
which He has gave to you under the sun,  
all of *the* days of your vanity.  
Because it *is* your portion among the living,  
and in your labor which you labor under the sun.**

**(10) Everything which your hand will find to do,  
in your strength do *it*.  
Because *there is* no work, nor planning,  
nor knowledge, nor wisdom, in Sheol,  
which you are going there.**

Ecclesiastes 9:11-12  
The Control of Life

**(11) I had returned and saw under the sun  
that the race *is* not for the swift,  
and the war *is* not for the mighty soldier,  
and also *is* not bread for the wise,  
and also *is* not wealth to ones discerning;  
and also grace *is* not for the ones knowing.  
Because time and chance will happen to all of them.**

**(12) Because also mankind does not know his time.  
Like the fish being caught in *an* evil net,  
and like the birds being caught in the trap,  
- like them, the sons of man *are* being ensnared  
in *an* evil time, when it will fall upon them suddenly.**

## **Ecclesiastes 9:1-18**

Literal English Translation

### **Ecclesiastes 9:13-18** **The Application of Wisdom to History**

Ecclesiastes 9:13-15  
The Conquering of a City

**(13) Also this I have seen  
as wisdom under the sun,  
and great it *was* to me:**

**(14) *there was a small city,*  
and few men in it.  
And *there* had come  
against it *a great king,*  
and he had surrounded it,  
and had built against it  
great ramparts.**

**(15) And there had been found in it  
*a poor, wise man* and he himself had saved  
the city in his wisdom. And no man  
had remembered that poor man!**

Ecclesiastes 9:16-18  
The Conclusion in Three Proverbs

**(16) And I myself had said,  
Better *is* Wisdom than strength;  
and *the* wisdom of the poor *man is* being despised,  
and his words *are* not being heard.**

**(17) *The* words of wise *people*  
*spoken* in quiet *are* being heard,  
more than *the* outcry of *the* ruler  
among the fools.**

**(18) Better *is* wisdom than weapons of war;  
and one sinner will destroy much good.**

## Ecclesiastes 9:13-18

### Tri-Linear Text

**(13) Also this I have seen as wisdom under the sun,**

יג.            הג-זה      רְאִיתִי            הַחֲכָמָה      תַּחַת      הַשֶּׁמֶשׁ  
          Καί γε τοῦτο εἶδον            σοφίαν      ὑπὸ τὸν ἥλιον,

**and great it was to me:**

          וְגְדוּלָהּ      הִיא      לִי:  
καὶ μεγάλη ἐστὶν πρὸς με·

**(14) there was a small city, and few men in it.**

יד.                    קִטְנָה עִיר      וְאֶנְשֵׁים      בָּהּ      טַעֲמָה  
          πόλις μικρὰ καὶ ἄνδρες ἐν αὐτῇ ὀλίγοι,

**And there had come against it a great king,**

          אֶלְיָהּ-וּבָא            גְּדוּל מְלָךְ  
καὶ ἔλθη ἐπ' αὐτήν      βασιλεὺς μέγας

**and he had surrounded it, and had built against it**

          אֶתָּה וְסָבַב                    וּבָנָה            עָלֶיהָ  
καὶ κυκλώσῃ αὐτήν      καὶ οἰκοδομήσῃ ἐπ' αὐτήν

**great ramparts.**

          מְצוּדִים      גְּדוּלִים:  
χάρακας μεγάλους·

**(15) And there had been found in it**

טו.                    וּמְצָא                    בָּהּ  
          καὶ εὗρη                    ἐν αὐτῇ

**a poor, wise man**

          מְסָכִים      חָכָם      אִישׁ  
ἄνδρα πένητα σοφόν,

**and he himself had saved the city in his wisdom.**

          הוּא-וּמָלֵט                    הָעִיר-רָצָה            בְּחֲכָמָתוֹ  
καὶ διασώσει αὐτὸς      τὴν πόλιν ἐν τῇ σοφίᾳ αὐτοῦ·

**And no man had remembered that poor man!**

          לֹא נֶאֱדָר            זָכַר            הַמְסָכִים הָאִישׁ-שָׂא:  
καὶ ἄνθρωπος οὐκ      ἐμνήσθη      σὺν τοῦ ἀνδρὸς τοῦ πένητος ἐκείνου.

## Ecclesiastes 9:13-18

### Tri-Linear Text

**(16) And I myself had said, Better is Wisdom than strength;**

זט. אֲנִי וְאָמַרְתִּי טוֹבָה חֵכְמָה מִגְּבוּרָה  
καὶ εἶπα ἐγὼ Ἄγαθὴ σοφία ὑπὲρ δύναμιν·

**and the wisdom of the poor man is being despised,**

חֵכְמַת הַמְּסָכִין בְּזוּיָהּ  
καὶ σοφία τοῦ πένητος ἐξουδενωμένη,

**and his words are not being heard.**

וְדִבְרָיו אֵינֶם נִשְׁמָעִים·  
καὶ λόγοι αὐτοῦ οὐκ εἰσιν ἀκουόμενοι.

**(17) The words of wise people spoken in quiet are being heard,**

זז. דִּבְרֵי חֲכָמִים בְּנִחָה נִשְׁמָעִים  
λόγοι σοφῶν ἐν ἀναπαύσει ἀκούονται

**more than the outcry of the ruler among the fools.**

מִזְעָקַת מוֹשֵׁל בְּכַסְיָלִים·  
ὑπὲρ κραυγὴν ἐξουσιαζόντων ἐν ἀφροσύναις.

**(18) Better is wisdom than weapons of war;**

יח. טוֹבָה חֵכְמָה מִמְּקֵלֵי קָרֶב  
ἀγαθὴ σοφία ὑπὲρ σκεύη πολέμου,

**and one sinner will destroy much good.**

אֶחָד וְחַוְטָא יִאַבֵּד הַרְבֵּה טוֹבָה·  
καὶ ἁμαρτάνων εἷς ἀπολέσει ἀγαθωσύνην πολλήν.